

ESPEJO DEL MUNDO

**OBRAS MAESTRAS DEL GABINETE DE ARTE
DE DRESDE**

MUSÉE DU LUXEMBOURG

del 14 de septiembre de 2022 al 15 de enero de 2023

#expoDresde

Descubra la aplicación
del Musée du Luxembourg
tinyurl.com/luxappli



DEL 14 DE SEPTIEMBRE DE 2022 AL 15 DE ENERO DE 2023
EN EL MUSÉE DU LUXEMBOURG, 19 RUE DE VAUGIRARD 75006 PARÍS
ABIERTO TODOS LOS DÍAS DE 10:00 A 19:00 HORAS
APERTURA NOCTURNA HASTA LAS 22 HORAS LOS LUNES
CIERRE EXCEPCIONAL EL 25 DE DICIEMBRE
APERTURA DE LAS 10:30 A LAS 18:00 HORAS LOS 24 Y 31 DE DICIEMBRE

Se recomienda encarecidamente el uso de mascarilla.

iJóvenes, a sus entradas!

Acceso gratuito para los jóvenes menores de 26 años de lunes a viernes
Número limitado de entradas por fecha, reserva en línea obligatoria en
museeduluxembourg.fr

Nuestros colaboradores

BeauxArts
Magazine

LE FIGARO
MAGAZINE

libération

LA GAZETTE
DROUOT
LIVRES
DISQUES
ARTS SPECTACLES

fnac

leclerc

PUBLIC
SENAT

Descubra las terrazas y la intimidad del salón de té
Mademoiselle Angelina que presenta, en exclusiva, sus
creaciones pasteleras y su nuevo plato «Curiosité» inspirados en
las maravillas de la exposición.

Apertura: disfrute de las terrazas y el restaurante todos los días,
con los mismos horarios que el Museo

Mademoiselle
ANGELINA

LA EXPOSICIÓN

INTRODUCCIÓN	5
1. ESTUDIAR EL MUNDO, IMÁGENES DEL CIELO Y DE LA TIERRA	6
2. LA MODA DE LOS GABINETES DE CURIOSIDADES, LA BÚSQUEDA DE LA RAREZA	7
3. EL MARFIL: UN MATERIAL DE INTERÉS MUNDIAL	9
4. <i>NATURALIA</i> , EL ARTE Y LA NATURALEZA	10
5. VISIONES DEL MUNDO, FORMACIÓN DE ESTEREOTIPOS	12
6. LA PORCELANA: SÍMBOLO DE INTERCAMBIO ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE	14
7. EL ARTE DEL IMPERIO OTOMANO, LA MODA Y LAS FIESTAS DE LA CORTE	16

RELACIONADO CON ESTA EXPOSICIÓN	20
--	-----------

AGENDA CULTURAL	20
------------------------	-----------

VISITAS GUIADAS	25
------------------------	-----------

DIGITAL	28
----------------	-----------

EDICIONES	30
------------------	-----------



Las Colecciones nacionales de arte de Dresde - Staatliche Kunstsammlungen Dresden - reflejan cinco siglos de historia museística europea. El punto de partida de estas colecciones es el Gabinete de curiosidades o cámara de arte (Kunstkammer), una de las primeras colecciones de este tipo, fundada hacia 1560 por el Elector Augusto I de Sajonia. En la actualidad, las colecciones de arte de Dresde comprenden quince museos, entre ellos la Bóveda Verde (Grünes Gewölbe), la Colección de Porcelana (Porzellansammlung), la Sala de Armas (Rüstkammer), la Galería de Maestros Antiguos (Gemäldegalerie Alte Meister) y el Salón de Matemáticas y Física (Mathematisch-Physikalischer Salon).

Entre los siglos XVI y XVIII, la Kunstkammer de Dresde evolucionó desde un taller privado con herramientas e instrumentos hasta una colección de alcance universal. En ella se reúnen objetos artísticos, científicos y naturales únicos para crear un mundo en miniatura. Los objetos de origen no europeo ocupan un lugar especial. La Kunstkammer y los museos que surgieron de ella, especialmente con Augusto el Fuerte, Elector de Sajonia y Rey de Polonia (1697-1733), se convirtieron en un espejo del



mundo, en el que se reflejaba el poder de los soberanos coleccionistas, los conocimientos y las representaciones del mundo de la época.

1. ESTUDIAR EL MUNDO, IMÁGENES DEL CIELO Y DE LA TIERRA

En Europa, las ideas del antiguo erudito griego Ptolomeo prevalecieron durante más de mil años. Este situaba la Tierra en el centro del universo y dividía el mundo habitado en tres continentes (África, Asia y Europa). Esta teoría fue cuestionada por el descubrimiento de América por Cristóbal Colón en 1492 y por la tesis del heliocentrismo defendida por Copérnico. Estas transformaciones ampliaron la visión europea del mundo.

Los globos terráqueos y los mapas son herramientas que contribuyen a la comprensión espacial del mundo. La colección de instrumentos científicos y relojes que alberga el Gabinete de curiosidades (Kunstammer) de Dresde refleja los continuos esfuerzos por conocer mejor la Tierra y el cosmos. Estos instrumentos no sólo se utilizaban para estudiar el mundo, sino que también se consideraban



símbolos de dominio y eran un testimonio de la erudición de los electores sajones. Esta voluntad de representar el mundo continuó en el Siglo de las Luces con la creación en 1728 por Augusto el Fuerte del Salón de Matemáticas y Física (Mathematisch-Physikalischer Salon).

El punto de vista de los museos

La exploración del globo desde Europa configuró una visión del mundo que se prolonga hasta nuestros días. Los museos cuestionan las condiciones geopolíticas y económicas que permitieron la creación de sus colecciones y los objetivos políticos a los que sirvieron. Las Staatliche Kunstsammlungen Dresden asumen esta reflexión de forma activa.

2. LA MODA DE LOS GABINETES DE CURIOSIDADES, LA BÚSQUEDA DE LA RAREZA

A partir de mediados del siglo XVI, muchas cortes europeas establecieron gabinetes de curiosidades. El interés de los coleccionistas no sólo se centraba en las obras de arte (artificialia), sino también en los instrumentos y libros



científicos (científica), así como en las curiosidades naturales (naturalia), especialmente el nácar, el coral, el jade o el marfil. Estos materiales naturales eran transportados a Europa a través de las principales rutas comerciales y transformados en valiosas obras de arte, perdiendo a menudo de vista su origen y función originales.

Los gabinetes de curiosidades permiten a sus propietarios afirmar su poder gracias al carácter singular de los objetos expuestos. También eran lugares de estudio y de actividad artística. El Gabinete de curiosidades de Dresde fue una de las primeras colecciones que se abrieron al público a principios del siglo XVII. A ella tenían acceso estudiantes, artistas y científicos, así como artesanos, comerciantes y familias, que vienen a estudiar, admirar e inspirarse con los objetos expuestos.

El punto de vista de los museos

Aunque la expansión europea por el mundo se ha documentado ampliamente en cuanto a los elementos naturales y los pueblos encontrados, ¿por qué las colecciones europeas han dado tan poca importancia a la procedencia de los fondos creados a raíz de estas

exploraciones? La cuestión de la procedencia está en el centro de las investigaciones que se efectúan hoy en día en los museos.

3. EL MARFIL: UN MATERIAL DE INTERÉS MUNDIAL

El marfil siempre ha sido muy apreciado por su singularidad, sus propiedades y su color. A partir del siglo XVI, la creciente globalización de los intercambios comerciales condujo a un aumento de la demanda. Los artesanos africanos ya no se contentan con fabricar objetos para un mercado local, sino que producen cada vez más para la exportación. El comercio mundial de marfil está estrechamente relacionado con el comercio de esclavos que practicaban las potencias coloniales europeas en África Occidental. En Asia, donde es cada vez más popular, el marfil se importa de África para la fabricación de artículos de lujo.

En las cortes europeas, los artesanos tienen una larga tradición en el torneado del marfil, especialmente en Dresde, donde se conserva hasta hoy una de las colecciones más importantes de objetos de marfil en la Bóveda Verde

(Grünes Gewölbe). Las bolas de marfil caladas de varias capas están entre las piezas más codiciadas. Esta forma de arte también fue popular en China desde el siglo XVIII, y la entrega de máquinas europeas para el torneado de marfil a la corte imperial china en esa época probablemente contribuyó a la transferencia de conocimientos y técnicas.

El punto de vista de los museos

Las obras de marfil son hoy en día objeto de numerosos debates en torno a la conservación de las especies animales. La historia colonial está estrechamente relacionada con esta cuestión: ¿cuál es su impacto en la apreciación del arte del marfil? ¿Podemos seguir exponiendo piezas de marfil sin fomentar el comercio ilegal?

4. NATURALIA, EL ARTE Y LA NATURALEZA

Las conchas de bivalvos y caracoles de los océanos Índico y Pacífico figuran entre los objetos naturales más preciados en las colecciones principescas. A partir del año 1500, los moluscos se importaron en grandes cantidades a Europa. Nuremberg, ciudad mercantil famosa por su orfebrería,

y Leipzig, ciudad ferial, son reconocidos como centros importantes de este comercio. En ellas, los Electores de Sajonia adquirieron numerosas piezas para su Gabinete de curiosidades y para la Bóveda Verde (Grünes Gewölbe), que se creó entre 1723 y 1729 y fue el primer museo de arte del tesoro de Augusto el Fuerte que se abrió al público.

Los caracoles turbante y las conchas de nautilus transformados en suntuosos recipientes son especialmente apreciados. Suelen llegar a Europa con decoraciones grabadas. La ciudad comercial de Guangzhou, en el sur de China, es una escala muy conocida para este tipo de decoración, en la que los artesanos europeos gustan de inspirarse. Los objetos decorados con placas de nácar proceden principalmente de la India. Muchos de ellos se engastan en metales preciosos en talleres europeos para adaptarlos al gusto local.

También aparecen muchas conchas en los cuadros de bodegones, lo que demuestra el gusto por estos objetos y por lo que representan: la globalización del comercio y el refinamiento estético.



El punto de vista de los museos

¿De dónde proceden los objetos naturales agrupados bajo el término *naturalia*? La transformación de estas codiciadas materias primas y la admiración por las obras creadas a partir de ellas han hecho olvidar a menudo su origen geográfico y las condiciones en las que llegaron a Europa. La tecnología permite mejorar las investigaciones y efectuar análisis que, en algunos casos, pueden arrojar luz sobre su procedencia.

5. VISIONES DEL MUNDO, FORMACIÓN DE ESTEREOTIPOS

Con la aparición y la influencia de los Países Bajos como primera potencia marítima y comercial, los países lejanos cobraron un papel sin precedentes en la vida diaria europea. A partir de mediados del siglo XVII, las representaciones de regiones no europeas se hicieron cada vez más populares en la pintura. Las imágenes de puertos marítimos orientales, mercancías lujosas, arquitectura extranjera y figuras magníficamente vestidas se encuentran en gran cantidad de cuadros y reflejan las aspiraciones del público europeo.





La expansión europea conlleva un aumento considerable del conocimiento de los espacios naturales y culturales de Asia, África y América. Al mismo tiempo, la forma en que se representa al hombre y la naturaleza en los objetos de arte suele estar distorsionada con respecto a la realidad, dando lugar a toda una serie de estereotipos y clichés a la hora de caracterizar el mundo no europeo. Presentes hasta hoy en la decoración de residencias y colecciones europeas, estas obras de arte siguen influyendo en el imaginario colectivo.

El punto de vista de los museos

Los museos procuran adoptar un enfoque meditado de las representaciones estereotipadas de los no europeos. Las imágenes de personas llevando pesadas cargas, escasamente vestidas y con expresiones faciales caricaturescas, que pretendían legitimar el dominio colonial y la esclavitud, ya no se exhiben sin comentarios hoy en día.



6. LA PORCELANA: SÍMBOLO DE INTERCAMBIO ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE

La porcelana fue uno de los primeros productos en circular por todo el mundo. El comercio de porcelana china y japonesa a través de los continentes dio lugar a procesos de intercambio que quedan bien reflejados en la colección de Augusto el Fuerte, Elector de Sajonia y Rey de Polonia (1697-1733). Muy valoradas, las mercancías importadas del Lejano Oriente fueron a la vez una referencia y una fuente de inspiración constante para la primera fábrica de porcelana europea, que se fundó en Meissen, cerca de Dresde, en 1710, por deseo del soberano.

A principios del siglo XVIII, Augusto el Fuerte reunió en Dresde la mayor colección especializada de Europa y la dotó de todo un palacio de recreo, el Palacio japonés, acondicionado en la década de 1720. El soberano aprovechó la presentación de su colección para exhibir de forma atractiva las sensacionales y novedosas porcelanas procedentes de la manufactura real. Augusto el Fuerte



convirtió así el Palacio japonés en el lugar simbólico de su triunfo sobre la artesanía china, que había despertado la admiración y la envidia y había desafiado la convicción de los europeos de su superioridad cultural.

El punto de vista de los museos

Los intercambios museísticos internacionales permiten estudiar los distintos aspectos de la fabricación, el diseño, el comercio y la presentación de la porcelana. En colaboración con especialistas de China, Taiwán y Japón, los equipos de las colecciones nacionales de Dresde trabajan actualmente para profundizar los conocimientos sobre la porcelana de Asia oriental que inspiró la producción europea a partir del siglo XVIII.



7. EL ARTE DEL IMPERIO OTOMANO, LA MODA Y LAS FIESTAS DE LA CORTE

El Gabinete turco (Türkische Cammer) de Dresde alberga una de las colecciones de arte otomano más importantes del mundo fuera del territorio de Turquía. Sus raíces se remontan al siglo XVI. La mayoría de los objetos que componen esta colección son regalos diplomáticos, compras específicas y obras de encargo. Sólo una pequeña parte de los objetos llegó a la corte sajona como botín de guerra.

Augusto el Fuerte (1697-1733) tenía una particular predilección por el arte del Imperio Otomano. Como Elector de Sajonia y posteriormente Rey de Polonia, se viste con el atuendo de un sultán. Envía emisarios a Constantinopla para hacer compras y no duda en traer a Dresde camellos y caballos árabes enjaezados con magníficas guarniciones de gala para sus fiestas barrocas.

La finalidad del Gabinete turco no es sólo recordar los triunfos militares de los Electores de Sajonia en las guerras



contra el Imperio Otomano. Sus colecciones también se emplean para idear decorados para las fiestas de la corte, los desfiles y las producciones de ópera. Los desfiles con participantes disfrazados forman parte del fenómeno de la «moda turca», que se extiende por toda Europa y que adopta una forma singular en Sajonia.

El punto de vista de los museos

Para transmitir a las generaciones futuras los objetos frágiles, como los tejidos y los ensamblajes compuestos por todo tipo de materiales, los museos llevan a cabo un trabajo de investigación y restauración que, aunque resulte poco visible, puede durar años. Los fondos especialmente bien documentados del Gabinete turco (Türckische Cammer) son un excelente testimonio de ello. Ahora se sabe mucho más sobre la función y el origen de las piezas que los componen.



Comisario

Claudia Brink, asesora científica de las Staatliche
Kunstammlungen Dresden

Escenografía

Atelier Maciej Fiszer

Grafismo

ZAINA

Iluminación

Hi lighting Design

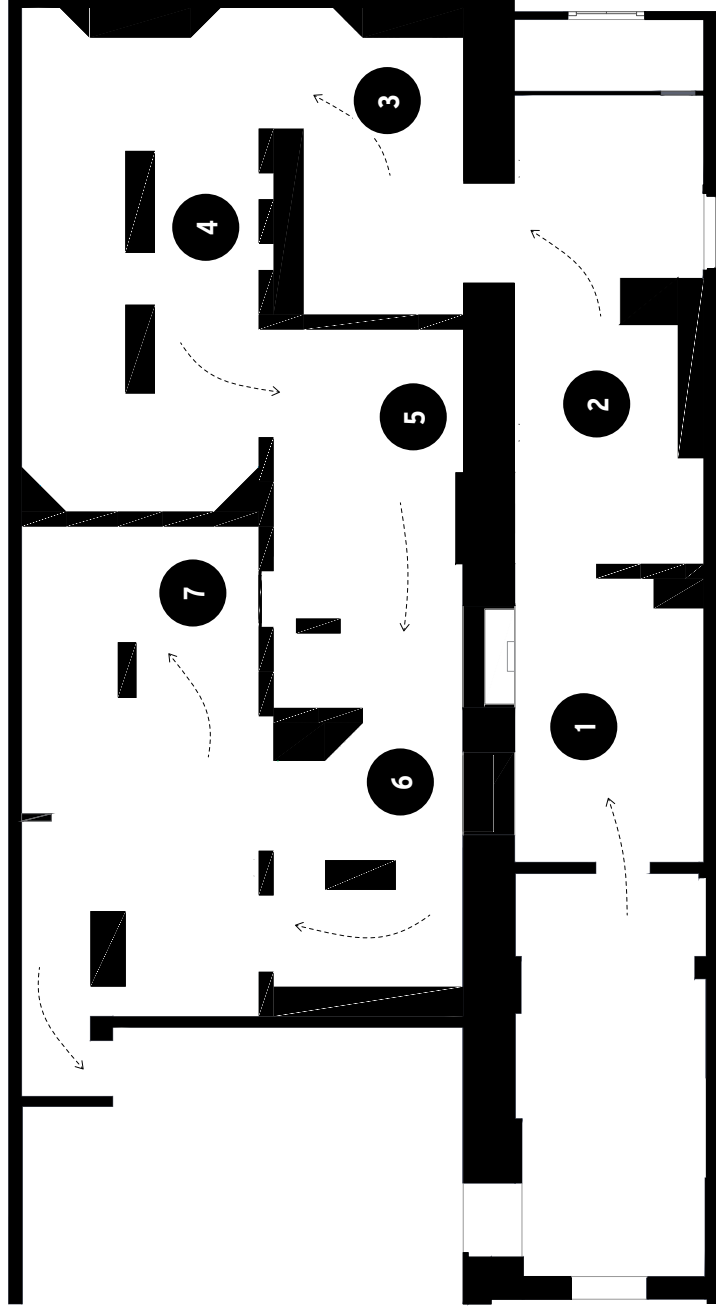
Esta exposición ha sido organizada por la Reunión de museos nacionales- Gran Palacio en colaboración con las Staatliche Kunstammlungen Dresden. Se presenta en el Musée du Luxembourg del 14 de septiembre de 2022 al 15 de enero de 2023.



Plano de la exposición

↑ [VOLVER AL ÍNDICE](#)

- 1 ESTUDIAR EL MUNDO, IMÁGENES DEL CIELO Y DE LA TIERRA
- 2 LA MODA DE LOS GABINETES DE CURIOSIDADES, LA BÚSQUEDA DE LA RAREZA
- 3 EL MARFIL: UN MATERIAL DE INTERÉS MUNDIAL
- 4 NATURALIA, EL ARTE Y LA NATURALEZA
- 5 VISIONES DEL MUNDO, FORMACIÓN DE ESTEREOTIPOS
- 6 LA PORCELANA: UN SÍMBOLO DE INTERCAMBIO ENTRE ORIENTE Y OCCIDENTE
- 7 EL ARTE DEL IMPERIO OTOMANO, LA MODA Y LAS FIESTAS DE LA CORTE



RELACIONADO CON ESTA EXPOSICIÓN

Agenda cultural

CICLOS DE CONFERENCIAS

En el cine Les 3 Luxembourg, en 67 rue Monsieur le Prince, 75006 París

Previa reserva en museeduluxembourg.fr, entrada gratuita

CONFERENCIA DE PRESENTACIÓN

jueves 22 de septiembre a las 18:30

Con Stéphanie Bernardin, historiadora del arte

¿Cómo se pueden presentar hoy en día las obras maestras de las Colecciones nacionales de arte de Dresde? Más allá del asombro que suscitan, ¿qué nos enseñan los objetos reunidos en el Musée du Luxembourg sobre los príncipes que los adquirieron, sus visiones del mundo y sus objetivos políticos? Stéphanie Bernardin, conferenciante de arte, será la portavoz de la comisaria Claudia Brink para presentar la exposición y sus temas.

COLECCIONES DE OTROS LUGARES. PENSAR / CLASIFICAR LOS OBJETOS DE ULTRAMAR EN EUROPA (SIGLOS XVI AL XX)

jueves 13 de octubre a las 18:30

Con Christian Grataloup, profesor emérito de la Universidad de París Diderot

Gabinetes de curiosidades, casas de fieras, relatos de viajes lejanos, representaciones cartográficas...: los occidentales estaban fascinados por lo que no era a imagen y semejanza de su propia sociedad. Tejieron en gran medida el mundo a su imagen y semejanza, pero al mismo tiempo que europeizaban la humanidad, también globalizaban Occidente. Partiendo de las representaciones de los lugares lejanos, la conferencia esbozará las perspectivas de un exotismo universal.

TESOROS DE LAS CUATRO PARTES DEL MUNDO: EL COLECCIONISMO Y LA COLONIZACIÓN DE LAS INDIAS

jueves 17 de noviembre 18:30

Con Samir Boumediene, responsable de investigación del CNRS

A partir del siglo XVI, se coleccionaban objetos naturales y artefactos procedentes de lo que entonces se llamaba «las Indias» y se exponían en gabinetes de curiosidades. Centrándose concretamente en los objetos procedentes de América, esta conferencia abordará la dimensión colonial de este coleccionismo, representada en particular por la iconografía de las cuatro partes del mundo.

DRESDE, HISTORIA Y ARQUITECTURA DE LA «FLORENCIA DEL ELBA»

jueves 15 de diciembre 18:30

Con Philippe Poindront, historiador del arte

Aunque Sajonia siguió siendo una potencia de segundo orden dentro del Sacro Imperio Romano Germánico, su capital, Dresde, se ha caracterizado por su esplendor arquitectónico y su influencia artística desde el Renacimiento. Sobre todo en el siglo XVIII, dos soberanos mecenas de las artes transformaron la ciudad en la «Florencia del Elba».

EVENTOS Y VELADAS

GABINETE DE CURIOSIDADES MUSICALES

Los lunes 17 de octubre, 14 de noviembre, 12 de diciembre y 9 de enero de las 19:00 a las 21:30 horas

Durante su visita, abra una puerta trasera y entre en el gabinete de curiosidades musicales. Siéntese cómodamente, póngase los auriculares, cierre los ojos... descubra sonidos sorprendentes, música perteneciente a tradiciones lejanas, instrumentos originales en alta fidelidad. Una voz en off presenta estas curiosidades y le invita a viajar con la música.

Una experiencia de inmersión ofrecida por Sonorium

Acceso gratuito con la entrada

NOCHE EN BLANCO

Sábado 1 de octubre, de las 19:30 a las 00:00 horas, última entrada a las 23:30 horas

Durante su visita, emprenda un breve e intenso viaje teatral, poético y musical a través de los siglos para descubrir algunos de los objetos más asombrosos del gabinete de curiosidades de Dresde.

Por el dúo CIE 44 compuesto por Lény Guissart y Nicolas Mathieu

Entrada libre y gratuita según el número de plazas disponibles

VELADA CUADERNO DE DIBUJO

Martes 15 de noviembre de las 19:00 a las 21:00 horas

Los tesoros reunidos por los Electores de Sajonia causan sensación por su variedad de formas, colores y materiales. Al igual que los artesanos que supieron inspirarse en estos objetos llegados de todo el mundo, ivenga con sus cuadernos y lápices para dibujar estas obras maestras!

Con reserva previa. Gratuito para los menores de 26 años, 10 € para los mayores de 26 años.

Visitas guiadas se aconseja reservar

VISITA GUIADA GENERAL

a partir de 13 años, duración: 1h 15 min

Jueves, sábados y domingos a las 12:15 horas, sábados y domingos a las 17:00 horas, lunes a las 20:00 horas

La exposición reúne objetos de una variedad y una calidad excepcionales. ¿Qué visión del mundo reflejan estos objetos? Un conferenciante del Museo le indicará su procedencia, así como las técnicas y los materiales preciosos utilizados para su fabricación. También aclarará su aplicación en la educación científica y estética, así como su utilización como herramienta de afirmación política.

VISITA EN FAMILIA

a partir de 6 años, duración: 1 h

todos los domingos a las 14:30 horas

Entre la sorpresa, el asombro y el interés histórico, los objetos de la exposición lo tienen todo para despertar la curiosidad. Un conferenciante le revelará sus secretos: deje que toda la familia se embarque en un viaje a la corte de Dresde y a los cuatro rincones del planeta!

VISITA PEQUEÑAS MARAVILLAS

Para niños de 3 a 5 años, duración: 30 minutos

Sábados 15 de octubre, 19 de noviembre, 10 de diciembre y 7 de enero a las 9:30 horas

Los jóvenes visitantes y sus padres están invitados a descubrir la exposición a través de un pequeño cuento: los animales más fantásticos les contarán su historia y el largo viaje que hicieron para llegar al Musée du Luxembourg.

VISITA-TALLER INFANTIL «CUADERNO DE EXPLORADORES»

a partir de 6 años, duración: 2 h

Lunes 31 de octubre, jueves 3 de noviembre, lunes 19 de diciembre, jueves 29 de diciembre y lunes 2 de enero a las 14:15 horas

Acompañados por una artista plástica, los niños podrán descubrir los fabulosos tesoros de los Electores de Sajonia. A continuación, en el taller, confeccionarán un extraordinario cuaderno de viaje utilizando collages de dibujos y plantas a modo de herbario.

VISITA ESCOLAR

desde el jardín de infancia hasta la enseñanza superior, duración: de 45 minutos a 1h15 según el nivel,

Jueves a las 10:30, lunes, jueves y sábados a las 14:30, lunes a las 18:00 horas

La moda de los gabinetes de curiosidades es indicativa de los profundos cambios que experimentó la visión europea del mundo tras los grandes descubrimientos del siglo XVI. A través de la presentación por parte de un conferenciante de los objetos excepcionales reunidos en la exposición, los alumnos abordan algunas de las principales cuestiones de la era moderna.

RECURSOS

CUADERNO DE JUEGOS INFANTIL

Para ayudar a los niños mayores de 7 años a descubrir la exposición, solicite el cuaderno de juegos disponible gratuitamente en la recepción del Museo. Consulte la sección «público joven» de la página web para encontrar un dossier educativo y los recursos más adaptados.

Digital

¡LA APLICACIÓN MÓVIL DEL MUSÉE DU LUXEMBOURG!

El Musée du Luxembourg pone a su disposición una aplicación móvil gratuita en las tiendas de Apple y Google. Una herramienta indispensable para obtener información práctica, mantenerse al día de las últimas noticias, preparar su visita y vivir plenamente las exposiciones y eventos del museo. Gracias a ella podrá guardar un recuerdo de sus obras de arte favoritas, sus mejores fotografías, los mejores momentos de su visita, y mantenerse en contacto.

Las audioguías pueden descargarse directamente desde la página web como compra integrada a un precio de 3,99 euros:

- Adulto (francés, inglés, alemán, español, italiano)
- Niño (francés)

La aplicación también ofrece un recorrido de visita gratuito en torno a la exposición, «Materiales», que examina los diversos materiales representados en los objetos.

Descargue la aplicación: tinyurl.com/luxappli

EL PASEO SONORO DE LA EXPOSICIÓN

En el origen de este original paseo musical se encuentran distintas prácticas creativas relacionadas con la cuestión del archivo sonoro. Para componerla, los artistas Laurent Guérel, Nicolas Charbonnier y Thomas Carteron trabajaron con AV3Ry, una inteligencia artificial creada por Alexander Schubert. De este modo, crearon un espejo sonoro de nuestro mundo, difractado en 7 composiciones que corresponden a las 7 secciones de la exposición.

Descargue gratis este paseo sonoro en museeduluxembourg.fr y en la aplicación móvil del museo.

EN EL MUSEO

Un Super Zoom interactivo

En el centro de los recorridos de las exposiciones del Musée du Luxembourg se presenta una instalación digital. Interactivo, se puede acceder a este programa a través de una tableta táctil e interconectada a una gran pantalla de vídeo de alta definición.

Su finalidad es completar la exposición presentando objetos de arte que no pudieron viajar a París. El visitante también descubrirá otras piezas excepcionales de la colección del Gabinete de arte de Dresde, agrupadas por temas, técnicas o ámbitos de actividad (instrumentos y autómatas, herramientas, piezas de marfil, libros, gráficos, etc.).

REDES SOCIALES



En las redes sociales encontrará la presentación de la exposición por parte de la comisaria Claudia Brink, así como animaciones (concursos, anécdotas...) y análisis de obras.

En la página web del Musée du Luxembourg

Información práctica, artículos temáticos, referencias cronológicas, actividades para los jóvenes... ¡Visite museeduluxembourg.fr!

Visítenos en museeduluxembourg.fr, grandpalais.fr

Suscríbase al boletín informativo [Le Mag en grandpalais.fr](http://LeMag.grandpalais.fr)

Editorial

CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN

Editorial de la Reunión de museos nacionales - Gran Palacio

ESPEJO DEL MUNDO

Obras maestras del gabinete de arte de Dresde

20 x 29 cm, 208 páginas, 190 ilustraciones, 40 €

DIARIO DE LA EXPOSICIÓN

Editorial de la Reunión de museos nacionales - Gran Palacio

ESPEJO DEL MUNDO

Obras maestras del gabinete de arte de Dresde

28 x 43 cm, 24 páginas, 40 ilustraciones, 6 €

PASS

SÉSAME
E S C A L E S



EL ARTE DE RESERVARLE ALGUNAS SORPRESAS

Con el Pass Sésame Escales, Vaya de París a todos los rincones de Francia, ¡y disfrute de grandes aventuras y sorpresas! Durante un año, visite *Espejo del Mundo* con acceso privilegiado e ilimitado. *Obras maestras del gabinete de arte de Dresde y Léon Monet. Hermano del artista y coleccionista** en el Musée du Luxembourg, *Venecia al descubierto* y *Mucha* en Gran Palacio Inmersivo. Descubra también las exposiciones y colecciones de 15 museos nacionales de toda Francia, entre ellos el Musée de Cluny - Musée national du Moyen Âge, que reabrió sus puertas la pasada primavera.

Con el Pass Sésame Escales,
¡embárguese en un año lleno de sorpresas!

Joven 25€ / Solo 60€ / Dúo 80€

Más información en grandpalais.fr/pass-sesame-escales

*Título provisional

PREPARE SU VISITA EN MUSEEDULUXEMBOURG.FR

Prolongue su visita con los textos, vídeos y otros recursos disponibles en línea en la página web del Museo.

iComparta su visita!



Encuentre aquí las etiquetas reveladas de las obras de la exposición

Reloj de sobremesa astronómico

Andreas Schellhorn

Schneeberg, 1570, Bronce dorado

Este reloj de sobremesa es un auténtico objeto enciclopédico que ofrece varios métodos de medición del tiempo: dos esferas para las doce y las veinticuatro horas y otra para los cuartos de hora, un despertador, un astrolabio, un instrumento para medir el tiempo en relación con la salida y la puesta del sol, y un calendario.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Carlo Böttger



Bahía oriental

Bonaventura Peeters

1652, Óleo sobre lienzo

En las orillas de una bahía ficticia en la que anclan barcos con bandera holandesa y española, se cruzan viajeros europeos y mercaderes con atuendo asiático. Esta escena imaginaria muestra la fascinación por los intercambios vinculados al comercio marítimo y el deseo de participar en ellos.

Gemäldegalerie Alte Meister, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto Elke Estel/Hans-Peter Kluth



Globo terráqueo

Willem Janszoon Blaeu y Joan Blaeu

Ámsterdam, ca. 1643, Cartón, segmentos de grabado en cobre, base de roble, latón

Las empresas familiares Blaeu y Hondius de Ámsterdam se encuentran entre las principales editoriales de mapas. Blaeu era el cartógrafo jefe de la Compañía holandesa de las Indias Orientales (VOC). Sus globos terráneos y celestes son famosos por actualizarse a medida que se producen descubrimientos.

Mathematisch-Physikalischer Salon, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Michael Lange



Globo terráqueo

Johannes Praetorius

Nuremberg, 1568, Latón

El elector Augusto I se interesaba mucho por los instrumentos científicos. Adquirió este globo terráqueo, así como un globo celeste y un astrolabio por una suma considerable. En este globo, Asia y América del Norte forman un único continente.

Mathematisch-Physikalischer Salon, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Jürgen Karpinski



Globo terráqueo

Johann Georg Klinger

Nuremberg, 1792, Cartón, segmentos de grabado en cobre, base de madera, latón

En el siglo XVIII, los cartógrafos trataban de localizar puntos utilizando la astronomía para trazar con precisión la extensión de los continentes. El mapa de este globo terráqueo documenta la hazaña del navegante inglés James Cook.

Mathematisch-Physikalischer Salon, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Jürgen Karpinski



Transforming Europe

Juliane Köhler (*1974)

2004, Dibujos (19 piezas), papel, lápiz (grafito)

En esta serie, la artista dibuja los contornos de Europa de memoria; la forma que recuerda cambia en cada dibujo: a veces se acerca mucho al contorno real, a veces es más abstracta. El espacio para el pie de foto explicativo permanece vacío. El resultado son imágenes subjetivas del mundo, marcadas por la percepción individual y los recuerdos personales.

© Adagp, Paris, 2022, Kunstfonds, Staatliche Kunstsammlungen
Dresden, foto: Herbert Boswank, VG Bildkunst, Bonn

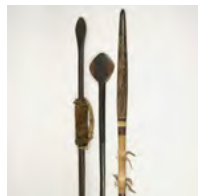


Dos mazas con cabeza de plato de los tupinambás () y una maza plana en forma de espada probablemente de los tupíes (**)* (*) Zona costera de Brasil, antes de 1652 (**) Brasil central, antes de 1652 (*) Madera, algodón, varillas de plumas decorativas antaño atadas

(**) Madera, algodón, pigmento blanco

En la actualidad ya no puede establecerse el origen exacto de muchas etnografías. Sin embargo, se sabe que las dos mazas con cabeza de plato de los tupinambas y la maza plana con forma de espada de una tribu tupí fueron traídas de Brasil por el viajero Carl Mildner.

Museum für Völkerkunde Dresden, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Eva Winkler



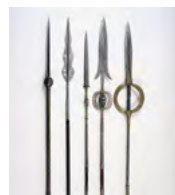
Cinco lanzas ceremoniales

África occidental y central, siglo XVII

Madera, hierro, latón, cobre

En los inventarios de la Indianischen Kammer, las lanzas ceremoniales se tildan de «japonesas». Hoy en día, a la vista de los materiales y los adornos utilizados, es más probable que se atribuyan a centros artesanales de la costa occidental africana.

Museum für Völkerkunde Dresden, Staatliche Kunstsammlungen Dresden,
foto: Eva Winkler

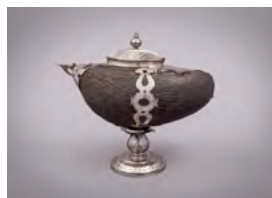


Recipiente de coco de las Seychelles

Portugal o Goa, antes de 1579, plata, mitad de coco de las Seychelles lacada

Durante mucho tiempo se pensó que las semillas encontradas en las playas de las Maldivas procedían de árboles submarinos. En realidad son cocos de la palmera de las Seychelles, que sólo crece en el archipiélago homónimo, lo que hace de estas semillas un objeto extremadamente raro.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Paul Kuchel



Fragmento de diente de narval

Probablemente del 2º cuarto del siglo XVII, diente de narval liso, pulido y hueco

Los «unicornios» en espiral eran una de las principales atracciones de los gabinetes de curiosidades. En realidad, estos «unicornios» no son otra cosa que los dientes del narval, un mamífero marino que vive en el gélido Océano Ártico. Pueden llegar a medir hasta tres metros de longitud y se comercializan a precio de oro.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Bildarchiv Grünes Gewölbe



Thier-Buch («Libro de animales») (extracto)

Zacharias Wagner, Brasil, 1634-1642

Originario de Dresde, Zacharias Wagner viajó a Brasil en 1634 al servicio de la Compañía Holandesa de las Indias Occidentales (WIC). En un impresionante libro ilustrado, registró observaciones naturalistas y escenas de la vida diaria en 110 hojas. Sus detallados dibujos de la flora y la fauna, acompañados de explicaciones manuscritas, revelan un auténtico interés científico por la naturaleza. Al mismo tiempo, las personas sometidas a esclavitud son objeto de representaciones estereotipadas



Kupferstich-Kabinett, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Herbert Boswank

Niño Jesús sobre un pedestal

Sri Lanka (Ceilán), principios del siglo XVII

Granate, cristal de roca, oro engastado con piedras

Tallada en granate por artistas cingaleses, esta estatuilla es única en el mundo. Es un testimonio de la conversión de las élites ceilanesas a la fe cristiana bajo la influencia portuguesa.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Carlo Böttger



Bezoar recubierto de filigrana de oro

Siglo XVI

Oro, piedra bezoar

Los bezoares son concreciones minerales que se encuentran en los estómagos de ciertos mamíferos. Estos objetos eran especialmente valiosos y se pensaba que tenían poderes curativos e incluso propiedades mágicas.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Carlo Böttger



Cuenco

China, Jingdezhen, dinastía Ming (1368 - 1644), periodo Jiaqing (1522 - 1566),

Porcelana, pintura: azul cobalto vidriado

Este cuenco es una de las primeras porcelanas chinas que llegaron a Sajonia a finales del siglo XVI y que fueron ofrecidas por Francisco I de Médicis al Elector Cristiano I. Inicialmente fue calificado erróneamente como «italiano» en el inventario de la *Kunstskammer*

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Adrian Sauer



Neue Kuriositäten für das Grüne Gewölbe («Nuevas curiosidades para la Bóveda Verde»)

Mark Dion (**1961), 2014. Litografías en color

Kupferstich-Kabinett, Staatliche Kunstsammlungen Dresden

En la exposición «The Academy of Things» (La academia de las cosas), Dresde, 2014, Mark Dion retomó la idea del gabinete de arte y curiosidades. Entre los preciosos tesoros de la *Grünes Gewölbe*, el artista colocó cinco instalaciones en las que reprodujo y se apropió indebidamente de objetos naturales antaño codiciados, como dientes de narval, huevos de avestruz, coral o cuernos de rinoceronte. La confrontación de sus obras con los tesoros del Barroco cuestiona la noción de la colección como representación y demostración de poder.

Courtesy of the artist and Galerie Nagel Draxler Berlín/Colonia/Múnich, Kupferstich-Kabinett, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Daphne-Projekt



26 piezas de ajedrez

India, siglo XVI
Marfil adornado con colores

Las figuras de ajedrez en forma de jinetes, guerreros, tigres y elefantes figuran en los inventarios de la *Kunstammer* de Dresde desde 1610. Venían en una caja india de nácar, pero parece que nunca formaron un conjunto completo.

Rüstammer, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Jürgen Lösel

**Olifante**

Afro-portugués, Sapi, Sierra Leona, 1490-1530
Marfil tallado

Este olifante (nombre que recibe este tipo de cuerno de marfil) fue tallado para el mercado europeo, como se desprende de su decoración: además de varios cazadores vestidos con trajes europeos, aparecen representados un unicornio y otras criaturas fabulosas.

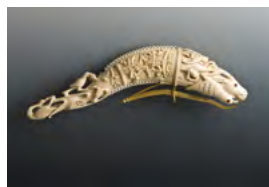
Rüstammer, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Hans-Peter Klut

**Cuerno de pólvora**

Norte de la India, periodo mogol, ca. 1590
Marfil, ámbar, latón dorado

El cuerno de pólvora procede de los talleres del imperio mogol del norte de la India. Está decorado con figuras de animales entrelazadas y dos escenas originales: una caza de aves autóctonas y un episodio de comercio con los europeos.

Museum für Völkerkunde Dresden, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Eva Winkler

**Cuerno de marfil**

África Occidental, finales del siglo XV - principios del XVI
Marfil esculpido

Esta escultura de marfil, descrita como «afro-portuguesa», representa a un europeo, lo que refleja la frecuencia e importancia de los contactos comerciales de la época. La figura también presenta características que remiten a un ancestro mítico de los sapi en África Occidental.

Museum für Völkerkunde Dresden, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Eva Winkler

**Copa de marfil del elector Augusto**

Dresde, 1586, marfil torneado

El elector Augusto I de Sajonia tenía una gran pasión por el torneado del marfil, que practicaba bajo la dirección de sus artistas de la corte. Se dice que ejecutó un total de 165 piezas de este tipo. Esta copa inacabada se considera su última obra.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Carlo Böttger



(Riding Zebras, Upper Luapula, early 20th century

«Montando cebras, Alto Luapula»,

principios del siglo XXI), Peggy Buth (*1967), 2006, Alquitrán, goma laca/madera

Al abordar los temas de la historia colonial en sus pinturas de alquitrán, Peggy Buth expone los clichés racistas que aún están profundamente arraigados en el pensamiento europeo, que considera a África como un «continente oscuro». Un hombre blanco monta una cebra, que por naturaleza no es apta para ser domesticada como montura, lo que simboliza las relaciones de poder desiguales. Junto al jinete aparece una figura negra casi invisible.

Courtesy of Peggy Buth and Klemm's, Berlín Foto: Kunstfonds, Staatliche Kunstsammlungen Dresden /Herbert Boswank

Corte con concha de caracol turbante

Tobias Wolff

Nuremberg, 1604-1609, Plata dorada, nácar

Las conchas suelen estar montadas sobre pies que representan figuras descritas en los inventarios como «africanas» o «moras» para destacar su origen no europeo.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Carlo Böttger



Recipiente para beber: unicornio de mar

Elias Geyer, Leipzig, hacia 1600, Concha de caracol turbante, plata dorada, resto de color

Geyer era un orfebre inventivo que utilizaba las conchas de caracol turbante y de nautilus para crear grotescas criaturas marinas que eran muy apreciadas en la corte de Sajonia.

Este tipo de obras, así como el nácar de las Indias, se venden en la Feria de Leipzig.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Carlo Böttger



Recipiente para beber: elefante con torre de guerra

Urban Wolff, Nuremberg, 1593-1598, Plata dorada, placas de nácar, piedras de colores

Recubierta con placas de nácar, la torre imita los motivos indios.

El elefante simboliza la fuerza y el triunfo, así como muchas virtudes como la sabiduría, la piedad y la templanza. También pone de relieve el origen no europeo del material.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Paul Kuchel



Kris (keris) con vaina pintada

Mataram, Java, finales del siglo XVII - principios del siglo XVIII

Pintura lacada: Dresde, taller de Martin Schnell, ca. 1720,

Kris de acero y hierro niquelado, chapado en oro, vaina de madera, pintura lacada

Esta prestigiosa arma perteneciente a una persona de alto rango en la isla de Java se describe por primera vez en los inventarios como un «cuchillo japonés envenenado». Durante el siglo XVII, en Dresde, el kris recibió una nueva empuñadura y la vaina fue pintada con motivos chinos.

Museum für Völkerkunde Dresden, Staatliche Kunstsammlungen Dresden,

foto: Eva Winkler



Jarrón con tapa

China, Jíngdezhen, dinastía Qing (1644-1911), época Kangxi (1662-1722) y Holanda, ca. 1710-1720

Porcelana (China) con colores bajo vidriado y oro (Holanda)

Este jarrón chino fue pintado en los Países Bajos. La suntuosa decoración combina motivos y colores típicos de la porcelana japonesa «Kakiemon». También aparece el escudo de la alianza sajona-polaca de Augusto el Fuerte.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Adrian Sauer

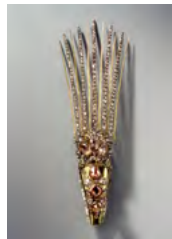
**Penacho de sombrero**

Johann Melchior Dinglinger, Dresde, antes de 1719

193 diamantes, oro, plata dorada

Este tipo de penacho de sombrero, al que se le pueden añadir plumas de garza, era muy popular hacia el año 1600 en las cortes de Europa occidental. Recuerda los ornamentos de los turbantes otomanos o indios.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Jürgen Karpinski

**Copa con lamhi, coronada con Fortuna Martin Borisch**

Dresde, ca. 1630-1640

Plata dorada, botuto

Uno de los mayores caracoles de mar, el *Lobatus gigas*, también conocido como «botuto» o «caracola reina», es originario del Atlántico occidental, pero es más común en el Caribe.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Paul Kuchel

**Paisaje paradisíaco**

Roelandt Savery, 1624, Óleo sobre lienzo

Con una precisión meticulosa, el artista pintó un espacio natural ideal compuesto por colinas, bosques profundos y un claro poblado por una multitud de animales de diferentes regiones del mundo dibujados con una gran precisión zoológica. En el cielo, los guacamayos aportan un toque de color.

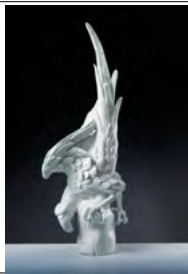
Gemäldegalerie Alte Meister, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto Elke Estel/Hans-Peter Kluth

**Guacamayo descendente**

Fábrica de porcelana de Meissen, modelo de Johann Joachim Kaendler, 1732, porcelana

La figura de tamaño natural del guacamayo, un loro originario de los bosques de América Central, impresiona por su representación fiel y viva. Para su ejecución, Kaendler, el talentoso modelista de Meissen, pudo estudiar un ejemplar vivo perteneciente a la casa de fieras del rey Augusto el Fuerte.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, Foto: Adrian Sauer



Camello con dos figuras

Probablemente Frankfurt, ca. 1700-1705

Perlas barrocas, oro, montura de color, esmalte, plata, diamantes, esmeraldas

El camello, formado por una perla barroca, y las dos figuras que lo acompañan forman una alegoría del mundo no europeo. La pintura esmaltada de la base rememora el comercio de ultramar. La imagen de una mujer escasamente vestida, con la risa franca y la sensualidad a flor de piel, forma parte de los tópicos de la época sobre la población supuestamente incivilizada de las regiones no europeas. Al mismo tiempo, la escena resta importancia a la violencia de las relaciones comerciales en las colonias.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Jürgen Karpinski

**Copa de coco con escenas brasileñas**

Nuremberg o Dresde, poco antes de 1656

Coco, plata dorada

Las escenas esculpidas en esta copa de coco hacen referencia a la presencia colonial holandesa en Brasil en la primera mitad del siglo XVII. Tienen como modelo los grabados en cobre que aparecen en América de Theodore de Bry, un diario de viajes muy famoso en la época, y en las pinturas de Albert Eckhout. La figura del portador arrodillado en la base del objeto refleja la certeza que tenían los europeos de su supuesta superioridad.

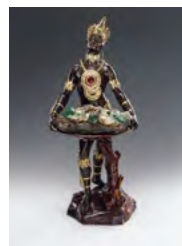
Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Paul Kuchel

**Estatuilla con bandeja de esmeraldas**

Balthasar Permoser, escultura. Johann Melchior Dinglinger, montura. Wilhelm Krüger, revestimiento de carey. Martin Schnell, barniz, Dresde, probablemente 1724
Peral lacado, plata dorada, esmeraldas, rubíes, zafiros, topacios, granate, almandino, carey

Regalo del emperador Rodolfo II, la bandeja de esmeraldas llegó en 1581 a la Kunschkammer de Dresde. Las piedras preciosas proceden de la mina de Chivor, en la actual Colombia. En 1724, a petición de Augusto el Fuerte, los artistas de la corte ejecutaron la figura que presenta las esmeraldas. Se trata de una personificación del «Nuevo Mundo» y, como tal, sigue las representaciones estereotipadas y desiguales. La presencia de personas de color en la corte también puede haber inspirado esta obra. Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Jürgen Karpinski

**Busto de una mujer y un hombre asiáticos**

Fábrica de porcelana de Meissen, modelo de Johann Joachim Kaendler
1732, creación en torno a 1921-1922, Porcelana

La representación que hace Kaendler de una mujer y un hombre asiáticos se ajusta a los tópicos europeos de la época: ojos rasgados, lóbulos de las orejas flácidos y demasiado grandes, ropas holgadas y caídas, todas ellas deformidades características que atestiguan la supuesta superioridad de la que se enorgullecían entonces los europeos.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden

**Jarra de inspiración holandesa**

Japón, provincia de Hizen, Arita, época Edo
(1603-1868), 1700-1730

Porcelana, montaje de latón, pintura: azul cobalto bajo vidriado, rojo hierro y oro

Esta jarra con grifo de metal imita a las «Kraantjeskannen» de plata, comúnmente utilizadas en Holanda a finales del siglo XVII. Se apoya en tres patas para poder colocar debajo un quemador de gas para la infusión del café o el té.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Adrian Sauer



Jofaina y jarra de inspiración otomana

Fábrica de porcelana de Meissen, ca. 1750

Porcelana, pintura: colores sobre vidriado y oro, monturas de plata

La forma del servicio chino, al igual que la del servicio de Meissen, se inspira en la del servicio otomano de metal. Estos dos aguamaniles con jofaina están destinados a Oriente Próximo y Medio, donde se utilizan para las abluciones antes de la oración o durante las comidas.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Jürgen Karpinski

**Kendi (junchi) en forma de elefante**

China, Jingdezhen, dinastía Ming (1368-1644), periodo Wanli (1573-1619), 1590-1605

Porcelana, pintura: azul cobalto bajo vidriado

Los kendis son recipientes originalmente indios y del sudeste asiático que se utilizan en los rituales hindúes o budistas. Sin embargo, los kendis chinos en forma de elefante han sido objeto de comercio en todo el mundo y actualmente se pueden encontrar en colecciones de Oriente Próximo y Medio, así como en Europa.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Adrian Sauer

**Enfriador de botellas de inspiración europea**

China, Jingdezhen, dinastía Qing (1644-1911), época Kangxi (1662-1722), ca. 1700-1720

Porcelana, pintura: colores bajo vidriado y oro

Este monumental recipiente de porcelana china adopta la forma de objetos de la orfebrería europea. Las hendiduras del borde de la pila permiten colgar copas boca abajo o colocar botellas para enfriarlas en agua helada.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Adrian Sauer

**Tres jarrones de un conjunto inicial de cinco piezas**

China, Jingdezhen, dinastía Qing (1644-1911), época Kangxi (1662-1722), ca. 1700

Porcelana, pintura: azul cobalto bajo vidriado

Los tres jarrones combinan la decoración floral y ornamental china con escenas figurativas inspiradas en motivos europeos. Los grabados alegóricos del artista francés Henri II Bonnard sirvieron de modelo a los pintores de porcelana de Jingdezhen. Al no estar familiarizados con la representación en perspectiva del espacio en Europa, los artistas chinos solían colocar líneas de horizonte altas, contrarrestando así el efecto óptico de la profundidad.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Adrian Sauer

**Guanyin sentada con niño y dos acompañantes**

China, Dehua, provincia de Fujian, dinastía Qing (1644-1911), época Kangxi (1662-1722), 2ª mitad del siglo XVII, Porcelana

Por analogía, el nombre Guanyin significa «el que percibe los sonidos del mundo». En la creencia popular budista, el Guanyin es un sabio (bodhisattva) que en China y Asia oriental se ha convertido en la diosa de la misericordia que se hace cargo de las quejas humanas. Aquí se la representa como «Guanyin la portadora de hijos». Estas representaciones son muy populares en Europa, ya que evocan la figura de la Virgen y el Niño.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Adrian Sauer



Estatuillas - Bodhisattva Guanyin

Fábrica de porcelana de Meissen, ca. 1710 -1715

Gres de Böttger, porcelana

Poco antes de la creación de la primera fábrica de porcelana europea, Augusto el Fuerte envió el modelo para la producción de estos ejemplares a Meissen en 1709. Este está moldeado en yeso y reproducido en gres rojo y porcelana blanca.

Foto Jörg Schöner, Dresde

**Familia europea**

China, Dehua, provincia de Fujian, dinastía Qing

(1644-1911), época Kangxi (1662-1722), ca. 1700

Porcelana

A pesar de sus rasgos asiáticos, el padre y el hijo pueden ser identificados como holandeses por sus abrigo, bufandas y sombreros de tricorno. Estas figuras o grupos de figuras, con sus representaciones estereotipadas denominadas de «occidentales», fueron enviadas en gran número a Europa.

Porzellansammlung, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Adrian Sauer

**Gelehrtenstein 4 (1970) («Piedra del erudito 4 [1970]»)**

Su-Ran Sichling (*1978) Hormigón lavado, caoba (base), acero inoxidable

La obra se inscribe en la tradición asiática de colocar minerales encontrados en la naturaleza sobre una base. Las «piedras del erudito» eran utilizadas por sus propietarios para la contemplación. Los materiales naturales originales, que podían representar diferentes formas, fueron sustituidos por el artista por un material típico de la historia alemana de posguerra: el hormigón lavado. Su tema es la relación entre la cultura y la naturaleza, pero el significado histórico y cultural de los materiales de construcción también desempeña un papel importante.

© Adagp, Paris, 2022, Kunstfonds, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Su-Ran Sichling

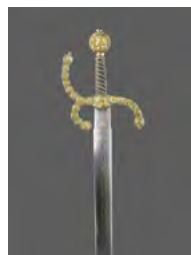
Espada (Cordelas)

Hoja: Imperio Otomano, siglo XVI. Vaina: probablemente Alemania, ca. 1600

Hoja de hierro damasquinado, latón damasquinado; empuñadura de alambre de plata engastado con monedas de plata dorada Vaina

La fascinación particular que ejerce esta espada reside en la combinación de la hoja otomana grabada con inscripciones en persa y la empuñadura decorada con monedas antiguas en su mayoría.

Rüstkammer, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Jürgen Karpinski

**Türkenbuch («Libro de los turcos») (extracto)**

Zacharias Wehme, Dresde, 1581-1582

A principios de la década de 1580, el Elector Augusto I encargó una copia de una obra realizada unos años antes por el embajador imperial en Constantinopla (Estambul). Ricamente ilustrado, este libro representa a los habitantes del Imperio Otomano y sus costumbres. Este ejemplar es indicativo del interés por la cultura otomana y es un testimonio de la «moda turca» de aquella época en Dresde.

Kupferstichkabinett, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Herbert Boswank



Pared lateral de una tienda de campaña

Imperio Otomano, finales del siglo XVII
Lona de algodón con aplicaciones tejidas de algodón y seda

En 1730, Augusto el Fuerte hizo construir una gigantesca ciudad de tiendas de campaña cerca de Dresde. Allí recibe a invitados de todo el mundo para presentarles su nuevo ejército, equipado según el modelo turco.

Rüstkammer, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Jürgen Karpinski

**Medalla en honor a Augusto el Fuerte**

Georg Jakob Kehr (texto), 1727
Plata dorada

Este ejemplar único es un regalo del orientalista Georg Jakob Kehr a Augusto el Fuerte con motivo de su cumpleaños. Escrito en árabe, el elogio se dirige al Elector como «Su Majestad el Sultán» y «el conquistador del mundo».

Münzkabinett, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Hans-Peter Klut

**Jenízaro sobre base de cristal de roca**

Trabajo de joyero: probablemente Johann Christoph Negler, Dresde, ca. 1710-1715
Figura de marfil: probablemente de Dresde
Marfil, cristal de roca, plata dorada, engastado de piedras preciosas, pequeño reloj con movimiento, latón

Los jenízaros eran una orden de élite del Imperio Otomano. La estatuilla de marfil luce su atuendo característico. Además de la espada y el saquete de pólvora, el guerrero está equipado con una maza en la que se incorpora un pequeño reloj.

Grünes Gewölbe, Staatliche Kunstsammlungen Dresden, foto: Carlo Böttger

**Fireworks after a really big event**

(«Fuegos artificiales después de un gran acontecimiento»),
Peggy Buth (*1967), 2006
Moqueta cortada con una fresa, grapada a un marco de madera

Peggy Buth aborda de forma crítica los mecanismos de la representación. Con la moqueta roja, elige un material simbólico, utilizado tanto en la industria cultural como en la política, cuando se trata de celebrar el éxito y el poder. Los fuegos artificiales gráficos, fresados en la superficie textil, tematizan la puesta en escena del poder en la política y la cultura. Desde la distancia, uno tiene la impresión de ver una imagen de colores vivos, pero sólo cuando se acerca descubre la crudeza de las incisiones en el terciopelo de la alfombra.

Courtesy of Peggy Buth and Klemm's, Berlín, foto: Kunstfonds, Staatliche Kunstsammlungen Dresden /Herbert Boswank

